

**CONTRATTO DI LAVORO PER
GIOCATORI NON DILETTANTI
DEI CLUB DI SWISS
BASKETBALL**



**SWISS
BASKETBALL**

Tra le **parti contraenti** di seguito indicate

1. _____
(il club, membro di Swiss Basketball)

associazione/società anonima* con sede a _____ (*cancellare le parti non pertinenti)

rappresentato da _____ di seguito **"il club"**

in qualità di **datore di lavoro**

e

2. _____
Signore/Signora¹

Nazionalità _____

nato il _____ a _____

domiciliato a (indirizzo di domicilio) _____ di seguito **"il giocatore"**

consigliato da _____ (nome e indirizzo dell'agente, avvocato, rappresentante dell'associazione dei giocatori SABP ecc.)

Per i giocatori minorenni:

legalmente rappresentato da _____ (nome e indirizzo del rappresentante legale)

in qualità di **dipendente**

viene stipulato il presente **contratto di lavoro**:

¹ L'utilizzo del genere maschile si riferisce a persone fisiche (in particolare giocatori) sia di sesso maschile che femminile. Il genere femminile non è stato utilizzato per motivi di leggibilità.

Art. 1 Oggetto e componenti del contratto

Il presente contratto regola il rapporto di lavoro tra il club e il giocatore. Esso si compone del presente contratto di lavoro per giocatori non dilettanti dei club di Swiss Basketball (di seguito il "contratto di lavoro"), e delle condizioni generali ("CG") del contratto di lavoro per giocatori non dilettanti dei club di Swiss Basketball, compresi i relativi allegati.

I giocatori non dilettanti sono quelli che a fronte della loro partecipazione alle gare percepiscono una retribuzione superiore al rimborso delle spese effettivamente sostenute aumentato di un forfait per le spese di importo pari ad CHF 500.- al mese.²

Art. 2 Durata del contratto e periodo di prova

Crociare la voce che interessa:

- Il contratto è stipulato per una durata indeterminata.**

o

- Il contratto è stipulato per una durata determinata, ovvero per il periodo**

dal al .³

La durata inizialmente prevista può essere prorogata dalle parti nel rispetto dei requisiti formali previsti dal contratto e dalle relative condizioni generali.

Crociare la voce che interessa:

- Il periodo di prova è di _____ mesi.**

o

- Non è previsto alcun periodo di prova.**

² Le spese effettivamente sostenute si riferiscono alle spese sostenute dal giocatore per svolgere la sua attività di giocatore di basket, ossia tipicamente le spese di spostamento dal proprio domicilio o luogo di lavoro agli impianti di allenamento (max. CHF 0,70/km) e i costi dell'equipaggiamento non fornito dal club (ad es. scarpe da basket). Per Swiss Basketball tali spese non comprendono, tuttavia, le spese che il giocatore dovrebbe in ogni caso sostenere per vivere, vale a dire ad esempio le spese di alloggio, vitto o acquisto di un veicolo.

³ Per i giocatori non dilettanti minorenni la durata del contratto non può essere superiore a 4 anni (cfr. art. 57 del Libro 3 delle norme FIBA; www.fiba.basketball/internal-regulations/book3/players-and-officials.pdf).

Art. 3 Condizioni sospensiveVisita medica

La validità del presente contratto è subordinata al rilascio di un certificato medico da parte del medico approvato dal club, attestante la capacità del giocatore di svolgere l'attività prevista dal presente contratto.

Il club deve far procedere alla suddetta visita medica entro i 7 giorni successivi alla data di inizio del contratto. In caso contrario, il presente contratto entrerà in vigore.

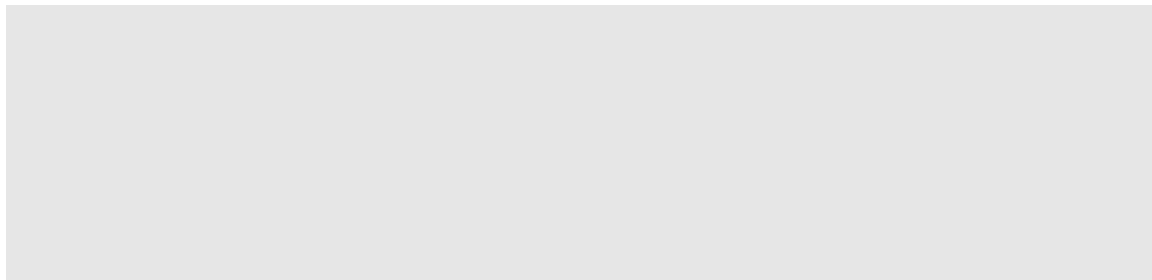
Se il club chiede al giocatore di allenarsi o giocare prima della visita medica, il contratto entra in vigore immediatamente a partire dall'inizio dell'attività

Permesso di soggiorno per il giocatore straniero

In conformità con la legislazione svizzera in materia di diritto degli stranieri, i giocatori stranieri non dilettanti devono ottenere il necessario permesso di soggiorno con attività lavorativa per praticare in Svizzera.

Art. 4 Risoluzione del contratto con effetto immediato per cause gravi

Oltre ai motivi indicati all'art. 3 delle cg, si considerano inoltre come cause gravi:



Art. 5 Retribuzione del giocatore

La retribuzione del giocatore si compone dei seguenti importi lordi:

Salario lordo totale (numero di mensilità versate):

Premi (specificare):

Altre prestazioni

N.B: Questa sezione si riferisce alle indennità di alloggio, trasporto, vitto, equipaggiamento ed eventuali altre prestazioni in natura. Le parti devono indicare il valore lordo annuo di ciascuna prestazione in CHF.

Tenuto conto delle procedure previste all'art. 19 ss. delle CG, le prestazioni in denaro di cui al presente articolo devono essere versate dal club al giocatore, sul seguente conto (indicare nome del titolare, ragione sociale della banca, codice IBAN e numero di clearing):

Dal salario lordo saranno dedotti i contributi sociali a carico del giocatore e l'importo della trattenuta alla fonte, nel caso in cui il giocatore sia soggetto a tale modalità di riscossione delle imposte.

In caso di proroga del contratto, l'ammontare del salario annuo lordo è aumentato in proporzione alla durata della proroga concordata.

Crociare se pertinente:

- Ritenuta prevista sul salario, secondo le modalità seguenti (vedere i massimali specificati nelle note a piè di pagina):**

Importo totale della ritenuta per la durata del contratto⁴: CHF ...

Importo mensile della ritenuta⁵: CHF ...

⁴Le parti possono concordare una ritenuta sul salario fino all'importo massimo del salario corrispondente a una settimana di lavoro in totale sulla durata del contratto.

⁵La ritenuta sul salario non può superare, ogni mese, il 10% del salario lordo.

Art. 6 Salario in caso di impedimento al lavoro non imputabile al giocatore

A) Malattia

Crociare la voce che interessa:

- Norme di legge ai sensi dell'art. 22 lett. a delle CG**
- Altre norme di legge ai sensi dell'art. 22 lett. b delle CG**

B) Infortunio

Infortunio (barrare se del caso):

- Integrazione alle norme di legge ai sensi dell'art. 23 lett. B delle CG**

Art. 7 Previdenza professionale

Ai sensi della Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP), il giocatore è soggetto all'assicurazione obbligatoria sulla previdenza professionale dal momento in cui raggiunge il salario minimo LPP⁶. A tale scopo, il club si è affiliato al seguente istituto di previdenza:

iscritto nel registro della previdenza professionale.

Il giocatore ha diritto alla copertura dei rischi a norma di legge.

Il club deve iscrivere il giocatore all'istituto di previdenza subito dopo l'inizio del rapporto di lavoro.

Art. 8 Pene convenzionali e altre sanzioni

In caso di grave o ripetuta inadempienza degli obblighi risultanti dal contratto concluso tra il club e il giocatore oppure di sanzioni inflitte da un organo sportivo (Swiss Basketball, Swiss Olympic, FIBA), il club può comminare nei confronti del giocatore colpevole, secondo la gravità dell'infrazione, le seguenti penali convenzionali (art. 160 ss. CO):

In caso di comportamento non consono al di fuori del terreno di gioco (ripetuti e ingiustificati ritardi all'allenamento, rientri tardivi ingiustificati dalle vacanze, assenze ripetute e ingiustificate, violazione degli obblighi contrattuali, danneggiamento dell'immagine del club, ecc.), una penale di

CHF _____

massimo⁷.

⁶ Vedi art. 7 LPP (<https://www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/19820152/index.html>). Ad esempio, il salario minimo previsto dalla LPP nel 2018 è pari a CHF 21.150.-. all'anno.

⁷ L'importo può anche essere stabilito in percentuale della retribuzione lorda.

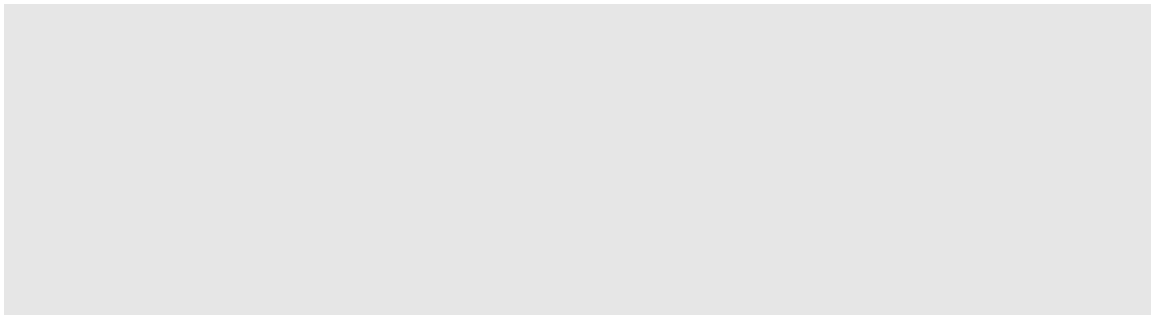
In caso di gesto sconveniente, insulti o aggressione fisica senza lesioni corporali contro un terzo sul terreno di gioco (in particolare contro l'arbitro, un altro rappresentante ufficiale, un avversario o una persona del pubblico), una penale di

CHF

massimo.

In ogni caso, la penale deve essere proporzionata alla gravità del comportamento del giocatore. Inoltre, il club può sospendere il giocatore. Infliggendo una penale convenzionale, il club non rinuncia né al suo diritto di risolvere il contratto per cause gravi, né a quello di esigere il risarcimento del danno per vie legali.

Art. 9 Accordi particolari tra le parti



Art. 10 Disposizioni finali

Sottoscrivendo il presente contratto, le parti contraenti confermano di essere a conoscenza e di accettare il contenuto di tutte le componenti del contratto (contratto di lavoro, CG, compresi i relativi allegati).

Controversie (art. 39 CG)

Qualsiasi controversia che dovesse insorgere da o in relazione al presente contratto sarà sottoposta:

Crociare la voce che interessa:

Solo per i giocatori che mantengono la residenza all'estero durante il contratto:

- al Tribunale Arbitrale del Basketball (BAT) di Ginevra (Svizzera) e sarà risolta in conformità con il Regolamento Arbitrale della BAT da un unico arbitro nominato dal Presidente della BAT. L'arbitrato avrà luogo a Ginevra (Svizzera). L'arbitrato sarà disciplinato dal capitolo 12 della legge federale sul diritto internazionale privato, a prescindere dal domicilio delle parti interessate. La lingua dell'arbitrato sarà l'inglese. L'arbitro statuirà secondo equità.**

o

- ai tribunali ordinari.**

Luogo e data

Luogo e data

Firma del giocatore e,

Firma del club

Se del caso, del suo consulente
(intermediario, avvocato, rappresentante SABP, ecc.)

Seconda firma
(se necessario)

Firma del rappresentante legale
(per giocatore minorenni)